

Los usos de la preposición *con* y su sistematización semántica

The uses of the preposition con and its semantic systematization

Santiago Flores Sigg

Universidad Autónoma de Querétaro, México

xantsigg@gmail.com

Resumen

La mayoría de los trabajos acerca del uso de las preposiciones en español las abordan únicamente desde una perspectiva descriptiva y aquellos estudios que hacen análisis a mayor profundidad suelen enfocarse solo en preposiciones que son relevantes por su alta frecuencia y por su fuerte polisemia (como *a* y *de*). Debido a lo anterior existen pocos estudios que aborden otras preposiciones, como ocurre con la preposición *con*, la cual a pesar de su importancia para marcar el caso instrumental en español y pese a ser la preposición propia de múltiples verbos de régimen, ha sido poco abordada por los estudios de sintaxis y semántica. Así, este trabajo presenta un primer acercamiento para explicar los usos de esa preposición de forma sistemática, tomando como base los postulados de la teoría de la gramática cognitiva, siguiendo la línea de estudios iniciada por Cifuentes Honrubia, G. Soto y Cruces & Herranz.

Palabras clave: gramática cognitiva, polisemia, preposiciones

Abstract

*Most of the current works about Spanish prepositions approach them only from a descriptive perspective and those that make more in-depth analyzes tend to focus only on some specific prepositions due to their high frequency and strong polysemy (like the prepositions *a* and *de*). Because of this the study of other prepositions has been generally overlooked. An example of this is the preposition *con*, which despite its importance as the instrumental case marker in Spanish and the fact that it's the preposition of an important number of verbs of regime, has been scarcely studied*

by the syntax and semantics disciplines. That's why this study presents one of the first attempts in trying to explain the uses of this preposition in a systematic way from the postulates of the theory of cognitive grammar, following the line of studies started by Cifuentes Honrubia, G. Soto and Cruces & Herranz.

Keywords: *cognitive grammar, polysemy, prepositions*

Introducción

La preposición *con* se utiliza como la marca de instrumental en español, además de que es la preposición típica para marcar complementos de compañía. Debido a esto, aparece en un gran número de contextos que, por lo general, se suelen listar en la mayoría de las gramáticas y diccionarios sin que haya una explicación sistemática acerca de su origen o desarrollo. Si bien los usos enlistados varían de gramática en gramática en algunos aspectos (Bello, 1995), la mayoría coincide con los listados por la *Nueva gramática de la lengua española* (2009, p. 566), los cuales se toman como punto de partida para el presente estudio. Según esta gramática, la preposición *con* señala relaciones simétricas o de reciprocidad e introduce:

1. Complementos de compañía: “A veces paseaba con él.” (NGLE, p. 566)
2. Colaboración o acción conjunta: “Escribió un libro con él.” (NGLE, p. 566)
3. Uso instrumental, *con* puede designar un utensilio: “con un martillo”, pero también el medio, material o inmaterial, empleado en la consecución de algo: “con agua, con habilidad, con paciencia”. (NGLE, p. 566)
4. Las cualidades que alguien o algo posee: “habitación con vistas.” (NGLE, p. 566)
5. La manera en que se lleva a cabo un proceso: “Lo escuchaban con sorpresa; Come con gula.” (NGLE, p. 566)
6. Combinada con el infinitivo, forma parte de construcciones que indican concesión: “Con ser tan inteligente, no parece que entienda lo que sucede: § 47.7.2c.” (NGLE, p. 566)
7. Condición: “Se cree que con estudiar una hora al día todo está resuelto.” (NGLE, p. 566)

Además, este elemento funciona como la preposición principal de varios verbos de régimen como: acordar, alternar, charlar, colaborar, convivir, hacer las paces, juntar(se), limitar, luchar, mezclar(se), pelear, reconciliar(se), simpatizar, sintonizar, sumar(se), etc. Se asimilan a estos predicados otros que designan acciones que generalmente se hacen en grupos, como bailar, jugar, hablar o negociar: “Hablé con mi padre.” (NGLE, p. 566)

Problema

Como se puede observar, esta preposición presenta un número considerable de acepciones las cuales, por lo general, se han abordado de forma descriptiva y sin que se explique su polisemia de forma sistemática. Si bien existen algunos trabajos valiosos que han intentado describir con más detalle los contextos de aparición de sus diferentes usos (Martínez, 2009), lo cierto es que esta preposición aún no ha sido explicada con suficiencia por la dificultad que entraña abordar este tipo de elementos desde una perspectiva semántica. Algunos estudios indican incluso que las preposiciones carecen de significado y no se pueden analizar en sincronía (Trujillo, 1971), por lo cual defienden que no vale la pena abordarlas desde una perspectiva conceptual y que solo se debe considerar su carácter relacionante gramatical.

Objetivo

La propuesta de este estudio es probar que la preposición *con* posee un significado de base y que, a partir de una serie de cambios en los rasgos semánticos de los participantes en las relaciones que marca, es posible explicar de forma sistemática todas sus acepciones. La propuesta anterior parte de los postulados de la gramática cognitiva (GC) (Langacker, 2002), la cual indica que no hay una separación tajante entre sintaxis, semántica y pragmática y que para comprender un fenómeno gramatical a profundidad es necesario considerar esas tres dimensiones.

Antecedentes

Pese a la relativa escasez de trabajos que abordan esta preposición de forma específica, existen algunos de interés para poder delimitar sus diferentes acepciones, así como para establecer su significado de base y sus antecedentes en diacronía. A su vez, existen propuestas que, si bien no trabajan *con* de forma específica, sí proporcionan bases metodológicas para analizar las preposiciones desde una perspectiva que traspasa los límites de la exclusiva descripción del fenómeno. Partiendo de lo anterior, la presente sección atiende tanto los antecedentes de corte metodológico, como los acercamientos dedicados a la preposición objeto de estudio.

Metodología en el estudio de las preposiciones

En primer lugar, vale la pena mencionar la propuesta de Trujillo (1971), quien indica que las preposiciones son unidades simples (no hay conjunciones de morfemas) que asocian complejos morfosintácticos y carecen de independencia de palabra. Según el autor, introducen además elementos funcionalmente

dependientes y son de carácter estrictamente gramatical. Desde su perspectiva, las preposiciones son sintagmas no analizables sincrónicamente y su razón de ser solo se explica en diacronía, por lo tanto, a partir de esta propuesta, realizar un análisis semántico de las preposiciones resulta inviable y solo se pueden describir sus funciones sintácticas a nivel sincrónico. Aun así, el autor brinda información interesante acerca de *con*, en lo que respecta a su definición, ya que la identifica como parte del subsistema estático, sin movimiento ni orientación definida, pero cuya función principal es situar. De aquí que el autor considere que *con* presenta rasgos de acompañamiento o circunstancia concomitante.

Pottier (1976) se aleja de esta perspectiva e indica que las preposiciones son palabras relacionantes con una significación concreta que se puede asimilar a una representación general relacionante. Dicha representación puede darse en el espacio, el tiempo o a nivel nocional y es gracias a esta capacidad de funcionar en distintos niveles que pueden tener varias acepciones, por lo que parte de esta idea se retoma en el presente trabajo.

En la misma línea de Pottier y en contraste con la propuesta de Trujillo, está el trabajo de Langacker (2010), quien sienta las bases para realizar un estudio general de las preposiciones espaciales, sobre las cuales indica que, además de su significado espacial, también tienen incidencia en un dominio que denomina como el *active realm* o el mundo de las acciones, es decir, a pesar de que las preposiciones no relacionan procesos (como los verbos), siempre hay una noción de acción presente de forma secundaria en las relaciones que señalan.

Así, cada preposición señala una relación entre dos participantes o entidades, las cuales serán denominadas como *trajector* (Tr) o figura primaria (FP) y *landmark* (Lm) o figura secundaria (FS) (Maldonado, 2011). En el caso de las preposiciones espaciales, el *trajector* o FP suele ser un participante, es decir, la entidad perfilada, mientras que el *landmark* o FS es el elemento que ocupa el segundo lugar en prominencia y en algunos casos se asocia a la locación de la figura primaria o la trayectoria que sigue. Desde esta lógica, las preposiciones indicarían una región en el espacio relacionada a la FS, en la cual se puede encontrar la ubicación del *trajector* o FP.

A partir de lo anterior, se infieren los tres elementos básicos que conforman las preposiciones espaciales: la figura primaria, que es el objetivo que la preposición ayuda a localizar; la figura secundaria, que sirve como punto de referencia para encontrar a la FP; y una región limitada donde se puede encontrar el blanco o el *target* conocida como el *search domain*. Las preposiciones se consideran entonces en un punto intermedio entre verbos y sustantivos, ya que

pueden señalar relaciones tanto simples como complejas, pero no a través del tiempo. Esta propuesta es importante, pues constituye la base teórica del actual trabajo: se considerará que la preposición sirve para relacionar una FP y una FS en un contexto espacial, con el fin de establecer una relación esquemática que permite diversas extensiones y elaboraciones, en la medida en que los elementos relacionados pierden su carácter prototípico.

En línea con lo propuesto por Langacker (2010), vale la pena mencionar el trabajo de Romo (2016), quien realiza un análisis general de las preposiciones de movimiento a partir de los postulados de la gramática cognitiva. Si bien la amplitud de dicho trabajo excede las dimensiones del presente estudio, es importante rescatar la definición que el autor da acerca de las preposiciones según la GC. Romo indica que las preposiciones son elementos de relación que funcionan como puntos de anclaje, tienen un carácter conceptual y por lo tanto un núcleo semántico definido. Así, este estudio parte de las perspectivas de Langacker (2010) y de Romo (2016), quienes consideran que las preposiciones también presentan un significado de base a partir del cual se pueden explicar sus demás acepciones, además de que señalan una relación sumarial entre dos constituyentes (figura primaria y figura secundaria) de la frase preposicional.

Estudios sobre la preposición con

En primer lugar, es necesario mencionar el trabajo de Martínez (2009), quien realiza un estudio dedicado enteramente a explicar los usos de esta preposición, aunque desde un enfoque descriptivo. La autora realiza un análisis diacrónico del siglo XIII al siglo XIX de *con* y de *sin*, además de ofrecer la distribución de sus distintos significados y el contraste en su uso. A grandes rasgos, el artículo menciona que el significado básico de *con* es el de “adjunción” o “adyacencia”, pero que es impreciso y por eso permite la inferencia de los significados de compañía, modo, instrumento, hostilidad, causa, concesión y condición.

También resulta de interés resaltar el estudio de Farrell (2009), en el que analiza la preposición *with*, cuyos usos pueden ser, en ciertos contextos, análogos a los de *con*. Este autor propone que los usos de *with* provienen de una categoría radial: tiene un significado central locativo (aparece en atributivos que utilizan *be*) como en “My grandmother is with the angels”. A partir de este significado de base es posible derivar otros como el instrumental o el atributivo. Desde su perspectiva *with* es una preposición con significado propio y de carácter altamente esquemático: “togetherness in a place”, lo que le permite a Farrell elaborar una red semántica que explica la mayoría de sus acepciones y funciona para presentar

muchas estructuras lógicas (LS) de la gramática de rol y referencia (RRG por sus siglas en inglés).

La propuesta de Martínez (2009), sirve para entender los orígenes diacrónicos de *con*, así como su contraste con otras preposiciones como *contra* y *sin*. Por su parte, el estudio de Farrell (2009) es uno de los modelos de análisis que se tomaron en cuenta para la elaboración del presente trabajo pues, aunque *con* y *with* no son exactamente equivalentes, sí presentan funciones similares en algunos contextos.

Aunque su desarrollo excede el alcance del presente trabajo, también es necesario hacer mención de que ya hacia la última década del siglo pasado se desarrolló una serie de trabajos que abordan las preposiciones desde el marco de la lingüística cognitiva, en concreto, es necesario hacer mención de los estudios de Cifuentes Honrubia (1996), quien trabaja los usos prepositivos del español, de G. Soto (1996), quien estudia el papel de los esquemas en la representación de la información espacial por el lenguaje, y de Cruces & Herranz (1998) quienes estudian las preposiciones desde la semántica topológica. De modo que, el presente trabajo se inserta en esa línea de investigación con la finalidad de aportar más información a este tema a partir del análisis de una preposición específica.

Metodología

Para el presente estudio se fichó un total de 200 frases preposicionales de *con* pertenecientes al Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM). Los verbos relacionados a las frases preposicionales se clasificaron semánticamente siguiendo las categorías de la base de datos ADESSE (2013), con la finalidad de observar si el tipo de evento tenía alguna incidencia en el significado presentado por la preposición. A su vez, se clasificaron los rasgos de animacidad, volición, control y reciprocidad de las entidades relacionadas en la frase preposicional: el primer término relacionado por la preposición o lo que en este caso se puede considerar la figura primaria o la entidad perfilada, y el segundo término o figura secundaria. Una vez analizados los rasgos semánticos de los constituyentes, se categorizó el significado de cada frase preposicional.

Con base en dicha categorización y en la distribución de los rasgos semánticos de los constituyentes de las frases preposicionales, así como en la tipología verbal, se llevó a cabo el análisis de los datos.

Análisis

Langacker (2010) indica que existen ciertos eventos básicos que tienen una representación cognitiva de carácter esquemático, denominados “arquetipos conceptuales”.

Según el autor, la mayoría de las preposiciones surgen como elementos que marcan las relaciones presentadas por estos arquetipos. La propuesta de este estudio radica en que *con* proviene de un arquetipo conceptual que evoca una *relación espacio-temporal de adyacencia* entre dos entidades. Tal y como se observa en la figura 1, a partir de este arquetipo, la preposición *con* presenta un significado de base de carácter esquemático que marca una relación asimétrica de simultaneidad espacio-temporal entre dos entidades, la cual se muestra en el ejemplo (1).

Esta relación esquemática se perfila en el ejemplo (1):

(1) Juan (Tr) está *con* María (Lm). (elaboración propia)

La figura primaria es la entidad perfilada, mientras que la figura secundaria funciona como el punto de referencia que indica la ubicación del *trajector*:

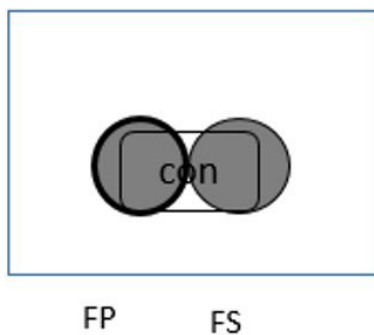


Figura 1. Significado esquemático de *con*. Elaboración propia.

En el ejemplo (1) la FP (Juan) se perfila, mientras que, gracias a la relación marcada por la preposición *con*, la FS (María) se toma como punto de referencia para localizar a la FP. La relación es asimétrica en la medida en que la FP (Juan) es el elemento sobresaliente en la relación.

Esta relación esquemática presentada por el significado de base de la preposición se complejiza a través de los cambios en los rasgos semánticos del evento, la figura primaria y la figura secundaria. A partir de los cambios de dichos elementos es que la preposición *con* puede presentar 6 significados básicos: adyacencia, cualidad, acción conjunta, acción recíproca, instrumento y modo. Además, *con* tiene tres funciones de índole pragmática en donde la preposición ya no está en una frase preposicional: causal, condicional y concesivo. Tanto los significados básicos como los pragmáticos tienen en su base el significado esquemático primitivo de la preposición y a su vez están relacionados entre sí.

a. Adyacencia

Este significado es el más cercano a la forma esquemática de la preposición e indica una relación de adyacencia espacial entre dos entidades, en donde la figura secundaria, es el punto de referencia para encontrar a la entidad perfilada o la figura primaria. A continuación, se presenta una tabla (tabla 1) en la que se indican los rasgos semánticos de los participantes (como el nivel de animacidad), la naturaleza del evento en la que se da la relación señalada o el tipo de verbo, y los rasgos semánticos generales de la preposición en la relación perfilada.

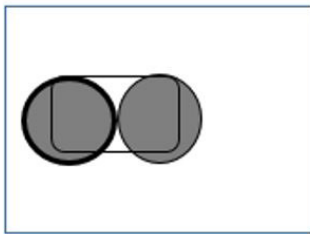
TABLA 1. RASGOS SEMÁNTICOS PARA EL SIGNIFICADO A. ELABORACIÓN PROPIA

RASGOS SEMÁNTICOS			
FP	FS	Evento (tipo de verbo)	Relación perfilada
+/- animado	+/- animado	Estativo	+ espacial
+/- inanimado	+/- inanimado	De movimiento	+ simultaneidad
		De localización	

Esta relación además se hace evidente en los ejemplos (2) y (3) en donde se puede apreciar el valor de cercanía y simultaneidad espacial de dos entidades.

- (2) pero no pudo *estar con* ella todo el tiempo (CSCM)
- (3) y es como si *movieras* el terreno junto *con* el edificio (CSCM)

Esta relación se representa en la figura 2.



FP FS

Figura 2. Valor de adyacencia. Elaboración propia.

Como se puede observar a partir de los ejemplos (2) y (3), en esta relación la base no es relevante el grado de animacidad de los términos de la frase preposicional (pueden encontrarse en una relación de adyacencia una FP animada con una FS inanimada o viceversa), pero sí es importante el tipo de verbo. Tal y como indica Farrell (2009), este significado básico señala una relación de simple adyacencia espacial, es decir, de proximidad entre FP y FS, por lo que es importante que únicamente haya verbos estativos, de movimiento o de localización de por medio, ya

que si cambia el tipo de verbo, cambia el tipo de relación, cambia la naturaleza de la relación marcada y se generan nuevos significados.

b. Cualidad (externa)

Este significado surge como una elaboración del significado anterior (adyacencia). Aquí los elementos adyacentes se encuentran más integrados al no haber un evento de por medio y, por lo tanto, la figura secundaria, debido a su adyacencia directa, se percibe como una propiedad externa de la figura primaria. El cambio en los rasgos semánticos de la relación se muestra en la tabla 2.

TABLA 2. RASGOS SEMÁNTICOS DEL SIGNIFICADO B. ELABORACIÓN PROPIA.

RASGOS SEMÁNTICOS			
FP	FS	Evento (tipo de verbo)	Relación perfilada
+/- animado	+/- animado	Sin verbo	+/- espacial
+/- inanimado	+/- inanimado	Verbos de atribución (ser)	+ simultaneidad + adición

Tal y como se aprecia en los ejemplos (4-6), en este significado la preposición señala a la FS como una propiedad de la FP, ya que al no haber un evento explícito que ubique a ambos elementos en una relación espacial, el elemento menos prominente funciona como un punto de referencia que permite identificar al elemento perfilado, pero se concibe además como una propiedad de este.

- (4) El hombre *con sombrero* olvidó pagar la cuenta.
- (5) verdad/ los camiones de pasajeros/ pues *eran/ con* cobrador/// te subías al camión (CSCM)
- (6) porque pues <-pus> a nivel de privado no/ un ejemplo/ los *pacientes con leucemia* (CSCM)

La representación de esta relación se muestra en la Figura 3.

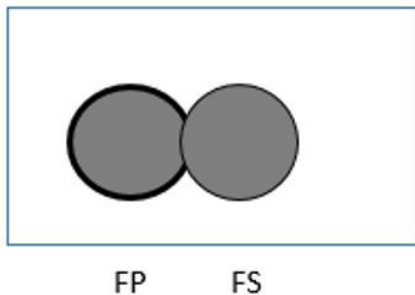


Figura 3. Valor de cualidad. Elaboración propia

Partiendo del principio de iconicidad, la ausencia de un evento explícito entre FP y FS hace que se perciban como integrados, por lo que este significado solamente es posible sin verbos o con verbos de tipo atributivo. Si se añade cualquier tipo de verbo distinto a esta relación, inmediatamente se pierde el significado de cualidad, pues FS y FP ya no se consideran integrados tal y como se muestra en los ejemplos (7) y (8):

- (7) porque pues <-pus> a nivel de privado no/ un ejemplo/ los pacientes *van con leucemia**
 (8) El hombre *está con sombrero* olvidó pagar la cuenta*

c. Acción conjunta

Este significado surge como una extensión del significado de adyacencia, por lo que cuando la FP se encuentra realizando una acción, la FS se considera como un co-participante en dicho evento, de modo que se percibe a ambos participantes como colaboradores en una acción conjunta (figura 4). Esta es la forma más cercana al uso básico del antecedente latino *cum* (sociativo) y según Martínez (2009), la de mayor frecuencia de uso junto con el valor instrumental.¹

Tabla 3. RASGOS DE SIGNIFICADO C. ELABORACIÓN PROPIA.

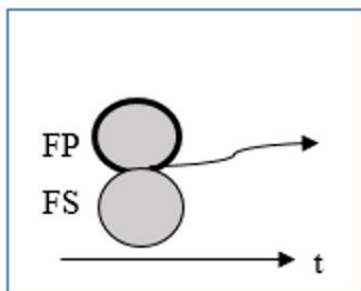
RASGOS SEMÁNTICOS			
FP	FS	Evento (tipo de verbo)	Relación perfilada
+Animado	+Animado	No verbos estativos ni de atribución	+/- espacial
+volición	+volición	Verbos de movimiento, creación, etc.	+ simultaneidad
-inanimado	-inanimado		

Este significado en el que los dos integrantes de la relación se consideran como co-participantes se puede apreciar en los ejemplos (9) y (10):

- (9) todavía ni *trabajaba con H/* o sea/ *estaba//* pues <-pus> estaba en la (CSCM)
 (10) *sí/* pero más que nada/ si viene un niño/ pues <-pus> más bien tiene que *venir con su mamá* o *con su papá* (CSCM)

¹ Es necesario indicar que el trabajo de Martínez (2009) no hace una separación entre el valor de compañía y el de adyacencia y por lo tanto serían los valores a. y c. de este trabajo los de mayor frecuencia en su corpus de trabajo, lo cual apoya la elaboración de la red semántica de este estudio.

Esta relación se representa en la Figura 4:



Trabajar con

Figura 4. Valor de acción conjunta. Elaboración propia.

Como se percibe en los ejemplos (9) y (10) en este uso es fundamental que tanto la figura primaria como figura secundaria sean animadas y volitivas (tabla 3), puesto que esto es lo que permite la lectura de una acción conjunta. Si cualquiera de los participantes pierde alguno de estos rasgos, se generarían otros significados. El evento puede ser de cualquier tipo mientras no sea estativo, pues se produciría una mera lectura de adyacencia.

d. Acción recíproca

Este significado es una elaboración del valor de acción conjunta. Sin embargo, mientras que en el uso previo los participantes actúan de forma paralela, en estos casos hay una afectación mutua entre FS y FP, lo que se lee como una actividad recíproca (figura 5). Esta elaboración permite a *con* ser la preposición ideal para ciertos verbos de régimen que implican una fuerte interacción entre el sujeto y el oblicuo como *acordar con*, *simpatizar con*, *alternar con*, etc. Los rasgos semánticos de acción conjunta permanecen, pero debido a la semántica de estos verbos en particular se añade el rasgo de reciprocidad, tal y como se observa en la tabla 4.

Tabla 4. RASGOS SEMÁNTICOS DEL SIGNIFICADO D. ELABORACIÓN PROPIA.

RASGOS SEMÁNTICOS			
FS	FP	Evento (tipo de verbo)	Relación perfilada
+Animado	+Animado	No verbos estativos ni de atribución	- espacial
+volición	+volición	Verbos de movimiento, creación, etc.	+ simultaneidad
-inanimado	-inanimado		+ reciprocidad
			+/- oposición

(11) un día me dice/ “este quiero hablar *con tu papá*” / dije/ “qué raro/ ¿no?” (CSCM)

(12) y luego por eso *me casé con un médico* en fin y por eso tengo mi tienda esta/ (CSCM)

Como lo demuestran (11) y (12), la preposición *con* marca una relación de pura adyacencia que en realidad funciona mejor para indicar que la figura secundaria es altamente activa en el evento, tal y como se muestra en el caso de *hablar* y otros verbos *dicendi*, cuando se busca indicar una conversación dinámica entre ambos participantes (*discutir con*, *platicar con*, *ponerse de acuerdo con*, etc.), a diferencia de los casos donde la FS se codifica como objeto directo y se percibe como un mero receptor inactivo, según se puede observar en (13):

- (13) yo fui/ fuimos/ *fui yo a hablar a la primarial* a decir que le dieran la oportunidad/ porque para esto/ él murió en mayo (CSCM)

Casarse, por otro lado, implica forzosamente la participación activa de ambos participantes, por eso es que cualquiera de los dos puede ser puesto en perfil como en (14) y (15):

- (14) Laura se *casó con* Juan.
 (15) Juan se *casó con* Laura.

Si la FS del verbo *casarse* se marca como objeto en lugar de oblicuo mediante la preposición *A*, el sentido de la oración cambia completamente como ocurre en (17):

- (16) Juan se *casó a* Laura. (?)
 (17) Juan *casó a* Laura.

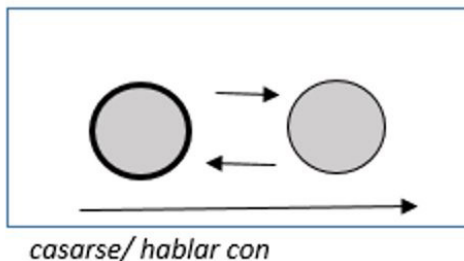


Figura 5. Valor de acción recíproca. Elaboración propia.

Cuando en esta elaboración recíproca el verbo entramado en la relación es de tipo “competición” como *pelear*, *batallar*, *discutir*, etc. (ADESSE 2013), y cuando la acción implica un encuentro de fuerzas irresoluto, entonces se genera una lectura de oposición, como lo demuestran los ejemplos (18) y (19):

- (18) en eso estaban los familiares de/ de los niños// *eh peleándose con los medios de comunicación/* nos culpaban a que nosotros permitíamos eso (CSCM)
- (19) saqué a los reporteros/ usted estaba *peleándose con ellos/* se estaban golpeando (CSCM)

Esta relación de conflicto de fuerzas se representa en la figura 6.

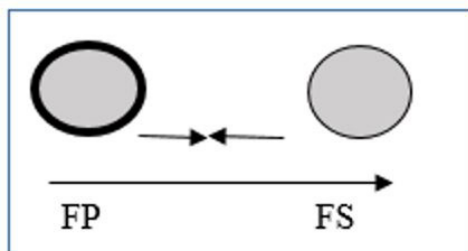


Figura 6. Valor de oposición. Elaboración propia.

e. Instrumento

Este significado surge como una extensión del valor de acción conjunta. En este caso, cuando la FS pierde los rasgos de animacidad y volición (tabla 5) en una relación que conlleva un evento no estativo (lo que abarca la mayoría de los verbos tanto transitivos como intransitivos), se genera una lectura de instrumentalidad. La FS se percibe como una extensión de la FP y por lo tanto se considera un instrumento para realizar una acción (Farrell, 2009).

Tabla 5. RASGOS SEMÁNTICOS DEL SIGNIFICADO E. ELABORACIÓN PROPIA.

RASGOS SEMÁNTICOS			
FP	FS	Evento (tipo de verbo)	Relación perfilada
+Animado	+inanimado	No verbos estativos ni de atribución	- espacial
+volición	+concreto	Verbos de movimiento, creación, etc.	+ simultaneidad
-inanimado	-volición		+ reciprocidad
	-animado		+control

Los ejemplos (20-22) representan casos donde esta preposición marca relaciones instrumentales:

- (20) en las obras lo que/ en esas compañías grandes/ están *colando con la ollal/* entonces <-entóns> llega un supervisor/ (CSCM)
- (21) *///* te agarraba un cristiano y *con una charrascal te asaltaba* y te quitaba la chamarra pero*///* ahí acababa todo*///* (CSCM)
- (22) Juan corta la carne *con el cuchillo*.

Esta relación se muestra en la Figura 7:

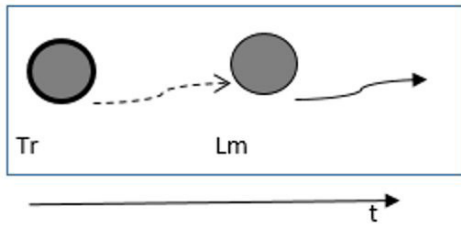


Figura 7. Valor instrumental. Elaboración propia.

A diferencia de lo que ocurre en los ejemplos (20-22), si aumenta el nivel de actividad de la FS como en (23), se pierde la lectura instrumental:

- (23) Juan corta la carne *con María*. (significado de acción conjunta o agramaticalidad)

Cuando la figura secundaria no es manipulable, pero aún se mantiene la noción de control sobre él para realizar una acción o cumplir una finalidad, se considera que es un medio (Farrell, 2009), tal y como se observa en (24) y (25).

- (24) / a pensar/ entonces <-entóns> ya no metí a nadie/ vendí mi escuela/ *con eso formé mis tiendas*/ (CSCM)
(25) *Con la venta* de la escuela formé mis tiendas. (CSCM)

Como prueba de lo anterior, aunque las FS de (25) y (24) no constituyen instrumentos prototípicos, son medios en la medida en que en la frase preposicional es posible emplear paráfrasis utilizando la preposición *mediante* o la locución *a través de*, tal y como se observa en (26) y (27).

- (26) a pensar/ entonces <-entóns> ya no metí a nadie/ vendí mi escuela/ *mediante eso formé mis tiendas*/ (CSCM)
(27) *Mediantel a través de* la venta de la escuela forme mis tiendas. (CSCM)

Esta relación se representa en la Figura 8:

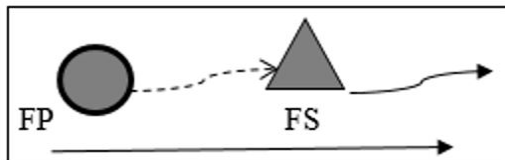


Figura 8. Valor de medio. Elaboración propia.

f. Modo

Este significado surge como una extensión del valor de cualidad, en donde la FS se considera como una cualidad no de la FP sino de su acción efectuada. La noción de integración permanece, pero debido a la naturaleza abstracta de la FS esta no se considera integrada a la FP, sino al evento en sí (ejemplos (28) y (29)). Como se observa en la tabla 6, se mantienen todos los rasgos del significado b., pero la FS debe ser inanimada y abstracta.

TABLA 6. RASGOS SEMÁNTICOS DEL SIGNIFICADO F. ELABORACIÓN PROPIA.

RASGOS SEMÁNTICOS			
FP	FS	Evento (tipo de verbo)	Relación perfilada
+/- animado	+inanimado	Cualquier tipo de verbo	- espacial
+/- inanimado	-animado	menos atribución.	+ simultaneidad
	-concreto		+ adición

El valor de modo de la proposición con, se puede observar en los ejemplos (28) y (29):

- (28) los compañeros lindísimos/ nos trataban/ con una atención/ *con unal unal una belleza!* (CSCM)
- (29) Juan corre con alegría. (elaboración propia)

Si se sustituye la FS por una entidad concreta o por una entidad animada, se pierde este significado en favor de otros previamente señalados como se aprecia en (30-32):

- (30) Juan corre *con zapatos*. (instrumental) (elaboración propia)
- (31) Juan corre *con lentes*. (adyacencia/ instrumental ?) (elaboración propia)
- (32) Juan corre *con María*. (acción conjunta) (elaboración propia)

Debido al carácter modal de esta relación es posible sustituir a *con+frase preposicional* por formas adverbiales en un gran número de casos (ejemplos (33) y (34)):

- (33) los compañeros lindísimos/ nos trataban/ con una atención / *bellamente*. (CSCM)
- (34) Juan corre *alegremente*. (elaboración propia)

Esta relación se representa en la figura 9:

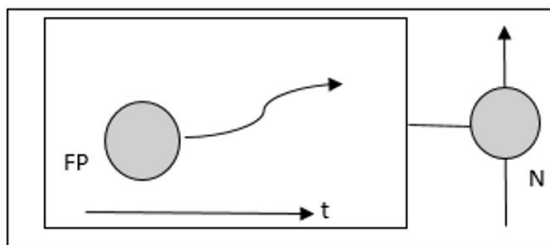


Figura 9. Valor modal. Elaboración propia.

Usos pragmáticos: Causa, condición y concesión

En algunos casos la preposición *con* aparece en contextos diferentes a los de una frase preposicional, en estos casos la preposición ya no relaciona a dos frases nominales o a una frase nominal y un verbo, sino que aumenta su alcance al nivel oracional. Cuando esto ocurre, *con* preserva la noción esquemática de adyacencia, pero al no estar en el contexto prototípico de una preposición muestra funciones de orden más pragmático:

g. Causa

La preposición marca una relación de simultaneidad entre las situaciones expresadas en la coordinación. Este uso deriva del significado instrumental de *con*, sobrepasando el alcance de la frase preposicional y actuando a nivel oracional: como la FP y la FS son proposiciones y no entidades, se pierde toda noción de volición o control (tabla 7), pero permanece la idea de que se logra una acción o se cumple un fin, percibidos como el efecto, a través (la causa) de un medio específico que genera una posible lectura causal.

Tabla 7. RASGOS SEMÁNTICOS DEL SIGNIFICADO G. ELABORACIÓN PROPIA.

RASGOS SEMÁNTICOS			
FP	FS	Evento (tipo de verbo)	Relación perfilada
Predicación 1	Predicación 2	Cualquier tipo	- espacial + simultaneidad + adición

Esta relación se representa en los ejemplos (35) y (36):

- (35) *Con lo guapa qué es* siempre tiene un pegue impresionante. (elaboración propia)
- (36) *Con lo bien que cocina* consigue trabajo de chef donde quiere. (elaboración propia)

El carácter pragmático de *con* le impide cambiar de posición en la oración, puesto que presenta una función más discursiva que lo fija al principio como introductor de la causa que conlleva un determinado efecto, tal y como se aprecia en (37) y se representa en la figura 10:

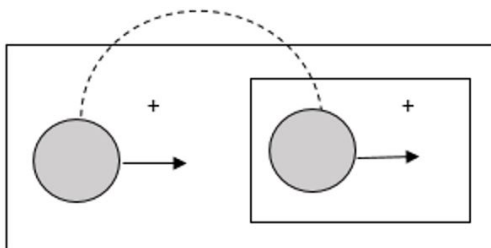


Figura 10. Valor causal. Elaboración propia.

(37) Siempre tiene un pegue impresionante *con lo guapa* qué es. (elaboración propia)

Se puede hacer paráfrasis de este uso con algunas preposiciones de tipo causal como *por*:

(38) *Por* lo bien que cocina consigue trabajo de chef donde quiere. (elaboración propia)

h. Condición

Este significado surge como una elaboración del uso causal cuando cualquiera de las dos proposiciones se presenta en modo *irrealis*; lo que da como resultado una lectura condicional donde una proposición solo es posible en virtud de que la otra se cumpla (figura 11). Ya sea que *con* se junte con un verbo en infinitivo o que la segunda oración esté en subjuntivo, se pierde la idea de causalidad en favor del uso condicional, tal y como se observa en (39). El único rasgo añadido es el de *irrealis* en cualquiera de las dos proposiciones (tabla 8).

TABLA 8. RASGOS SEMÁNTICOS DEL SIGNIFICADO DE CONDICIÓN. ELABORACIÓN PROPIA.

RASGOS SEMÁNTICOS			
Trajector	Landmark	Evento (tipo de verbo)	Relación perfilada
Predicación 1 +/-irrealis	Predicación 2 +/-irrealis	Cualquier tipo	- espacial + simultaneidad + adición + condicional

(39) *Con venir* siempre a clases, pasan con 10. (elaboración propia)

Cuando el modo *irrealis* aparece en la proposición marcada por *con*, el verbo debe de estar en infinitivo (lo que da una lectura de no realización), si el verbo se conjuga, la oración es agramatical como en (40):

(40) *Con venimos* siempre a clases, pasan con 10.* (elaboración propia)

Este uso pragmatizado presenta ciertas restricciones como la imposibilidad de cambiar a *con + verbo* de lugar, que en general debe aparecer en posición inicial:

(41) *Pasan con 10, con venir* siempre a clases.*

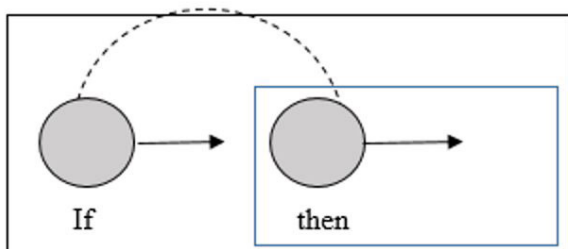


Figura 11. Significado condicional. Elaboración propia.

i. *Concesión*

El significado concesivo aparece como otra elaboración de la función causal, donde a pesar de que se conoce la causa de un potencial efecto esperado, al mismo tiempo se genera una lectura de contra-expectativas. Como es el caso de (42) donde el tener pareja pareciera ser el efecto esperado de la belleza física, pero ocurre el efecto contrario, y en (43) donde el efecto esperado sería la posesión de un buen automóvil.

(42) *Con lo guapo que es* y siempre está soltero. (elaboración propia)

(43) *Con el dinero que tiene* y siempre trae una carcacha. (elaboración propia)

A diferencia de los significados causal y condicional, en este uso *con* presenta un carácter más pragmático y no funciona como conector, por lo que requiere siempre del nexo *y*, como se aprecia en (44) y (45):

(44) *Con lo guapo que es* siempre está soltero.* (lectura causal errónea)

(45) *Con el dinero que tiene* siempre trae una carcacha.* (lectura causal errónea)

Esta relación de contra-expectativa se muestra en la Figura 12:

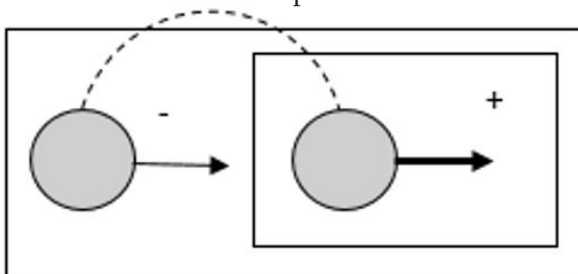


Figura 12. Valor concesivo. Elaboración propia.

Red semántica

Partiendo del significado esquemático de esta preposición, es decir, la noción de adyacencia entre dos entidades donde una es el punto de referencia (FS) para localizar a la otra (FP), es posible elaborar la siguiente red semántica (figura 13), en la que se observa cómo del significado de base (a. adyacencia) surgen dos elaboraciones principales: una donde la adyacencia permite una lectura de alta integración iniciando por b. cualidad (integración de dos entidades) de la cual se genera f. modo (integración entre una acción y una propiedad) y, por otro lado, una segunda elaboración c. acción conjunta, la cual presenta a su vez una

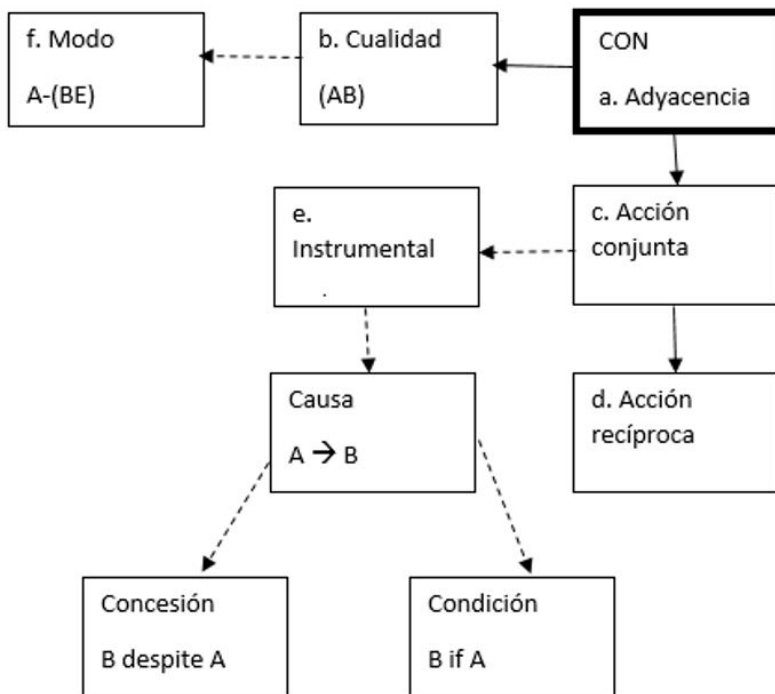


Figura 13. Red semántica. Elaboración propia.

elaboración propia d. acción recíproca, que licencia el uso de esta preposición con muchos verbos de régimen, y una extensión propia e. instrumental, que permite la marcación de instrumentalidad en español y que parece licenciar otras formas más pragmáticas como causa, condición y concesión.

Conclusiones

La preposición *con* no es una mera marca relacional vacía a nivel semántico, sino que más bien tiene un significado esquemático de tipo espacial (Farrell, 2009), cuya función es marcar la localización de una entidad en relación a otra adyacente. La polisemia de esta preposición no se da de manera aleatoria, sino que es el resultado de un proceso sistemático determinado por el tipo de evento y los rasgos semánticos de los participantes enmarcados en la relación señalada por la frase preposicional. Esta preposición funciona particularmente bien para relacionar eventos en donde los dos participantes (FP y FS) presentan altos niveles de actividad en el evento y, por tanto, la FS no es del todo apta para recibir la marcación de objeto. Incluso los valores más alejados y pragmáticos como el de causa, condición y concesión presentan rasgos del significado esquemático de base.

Aún es necesario presentar más pruebas de índole sintáctico, semántico y pragmático para corroborar la sistematicidad y eficacia de la red semántica propuesta para explicar la polisemia de esta preposición, sin embargo, este primer acercamiento se presenta como una muestra de que sus usos no son azarosos ni dependen de contextos discursivos aislados, sino que responden a un desarrollo específico determinado por factores lingüísticos que pueden ser delimitados de forma organizada.

Referencias

- Bello, A. (1995). *Gramática: gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos* (3ª ed.). Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/obra/gramatica-gramatica-de-la-lengua-castellana-destinada-al-uso-de-los-americanos--0/>.
- Cruces, A. y Herranz, F. (1998) Estudio de la preposición desde la semántica topológica. En *Estudios de Lingüística cognitiva*. Universitat d' Alacant/ Universidad de Alicante. pp. 817-937.
- Cifuentes Honrubia, J. L. (1996). *Usos prepositivos en español*. Murcia, Universidad de Murcia.
- El Colegio de México A. C. (s.f.). *Diccionario del español de México*. Recuperado 12 noviembre, 2019, de <https://dem.colmex.mx>.

- Farrell, P. (2009). "The preposition *with* in Role and Reference Grammar". En L. Guerrero Valenzuela, S. Ibáñez y V. A. Belloro. (Eds.). *Studies in Role and Reference Grammar*, pp. 179-202. México: UNAM.
- Langacker, R. W. (2010). *Reflections on the Functional Characterization of Spatial Prepositions*. Recuperado 5 noviembre, 2019, de <https://journals.openedition.org/corela/999>.
- Langacker, R. W. (2002). *Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar*. San Diego: Mouton de Gruyter.
- Maldonado, R. (2011). *Patrones mentales y lingüísticos en la Gramática Cognoscitiva. Antología de lingüística cognitiva*. Neiva: Universidad Surcolombiana. pp. 269-316.
- Martínez, A. (2009). "Entre la lingüística y la filología: El análisis sintáctico-pragmático. Una mirada diacrónica a las preposiciones *con* y *sin*". *Olivar*, 10(13), pp. 55-82. Recuperado de http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.3864/pr.3864.pdf.
- Pottier, B. (1976). *Vista de Espacio y tiempo en el sistema de las preposiciones*. Recuperado de <https://rhd.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/50544/53079>.
- RAE (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- Romo, F. (2014). *Un estudio cognitivista de las preposiciones espaciales en español y su aplicación en la enseñanza de E/LE*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Soto, Guillermo. (1996). "El papel de los esquemas en la representación de la información espacial por el lenguaje", *Lenguas Modernas* 23: pp. 25-48.
- Trujillo, R. (1971). "Notas para un estudio de las preposiciones españolas". *THE-SAURU*, XXVI(2), pp. 234-279.
- Universidad de Vigo (2013). *ADESSE: Formulario de búsquedas avanzadas*. Recuperado 14 diciembre, 2018, de <http://adesse.uvigo.es/data/avanzado.php>.